



---

**MANUAL DE USUARIO**  
**USER MANUAL**



OFICINA DE  
SERVICIOS LEGISLATIVOS  
ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO

# Indice de Contenido / Content Index

- ◆ [\*\*¡Bienvenido a Sutra! / Welcome to Sutra!\*\*](#)
- ◆ [\*\*Tramite Legislativo / Legislative Process\*\*](#)
- ◆ [\*\*Directorio de la Asamblea Legislativa / Legislative Assembly Directory\*\*](#)
- ◆ [\*\*Legislación Municipal / Municipal Legislation\*\*](#)
- ◆ [\*\*Servicios / Settings\*\*](#)

# 1

## **¡Bienvenido a Sutra! / Welcome to Sutra!**

### **En la página de inicio, puedes interactuar con todo lo siguiente:**

- El menú de banner enumera - la página de inicio, el Proceso Legislativo, el Expediente Legislativo, el Directorio de la Asamblea Legislativa, Ayuda, Configuración, Ordenanzas.  
**Cada botón actúa como enlace a estas páginas.**
- La guía de búsqueda rápida está dividida en - Medidas, Leyes, Nombramientos, Ordenanzas y los períodos de cuatro años en los que se encuentran cada una.  
**Aquí puedes buscar archivos específicos bajo las categorías mencionadas anteriormente.**
- La lista de actualizaciones recientes (en el extremo derecho) - Las últimas medidas presentadas, Las últimas leyes aprobadas.  
**Enlaces a las últimas medidas creadas o leyes aprobadas.**
- Finalmente, se presentan las Medidas de interés a continuación - Presentando los períodos de cuatro años, el órgano legislativo que la presenta, el título del documento y una breve descripción.  
**Enlaces a las Medidas de interés si se hace clic en ellas.**

## In the home page you can interact with all of the following:

- The banner menu lists- the home page, the Legislative Process, Legislative docket, Legislative Assembly Directory, Help, Settings, Ordinances.

**Each button acts as links to these pages.**

- The quick search guide is divided by- Measures, Laws, Appointments, Ordinances, and the four year terms each is found under.

**Here you can search for specific files under their above mentioned categories.**

- The recent updates list (on the far right) - The last measures filed, The last laws approved.

**Links to last created measures or laws approved.**

- Lastly, Measures of interest are presented below- Presenting four year terms, what body of law its presented by, the title of the document, and a brief description.

**Links to the measures presented if clicked.**

Bienvenido al Sistema Único de Trámite Legislativo  
Para busquedas avanzadas favor dirigirse a Trámite Legislativo

Búsqueda  Fecha  Palabras clave en título... Ej: Medido de pruebas

Medidas de Interés:

1989-1992 Proyecto de la Cámara <b>PC0251</b> Para crear una ley estableciendo los Hogares Intermedios para Probados bajo la supervisión del Administrador de Corrección y la Jurisdicción...	2021-2024 Proyecto del Senado <b>PC2197</b> Para enmendar el Artículo 37 del Código Político de 1902, según enmendado, a fin de disponer que las leyes aprobadas y firmadas por el Gobernador...	2021-2024 Proyecto de la Cámara <b>PC2196</b> Para enmendar el Artículo 4 de la Ley Núm. 18-2022, según enmendada conocida como la "Ley de Uniformidad en la Venta, Distribución y...
2021-2024 Proyecto de la Cámara <b>PC2196</b> Para enmendar el Artículo 4 de la Ley Núm. 18-2022, según enmendado conocido como la "Ley de Uniformidad en la Venta, Distribución y...	2021-2024 Proyecto de la Cámara <b>PC2196</b> Para enmendar el Artículo 4 de la Ley Núm. 18-2022, según enmendado conocido como la "Ley de Uniformidad en la Venta, Distribución y...	2021-2024 Proyecto de la Cámara <b>PC2196</b> Para enmendar el Artículo 4 de la Ley Núm. 18-2022, según enmendado conocido como la "Ley de Uniformidad en la Venta, Distribución y...

Record Legislativo

Últimas Medidas Radicadas

PS001  
PS002  
PS003  
PS004

Últimas Leyes Aprobadas

Ley 221-2024 Ver / Descargar  
Ley 221-2024  
Ley 221-2024  
Ley 221-2024

Últimas Res. Conej. Aprobados

PC001  
PC002  
PC003  
PC004

Últimas Medidas de Administración

PC001  
PC002  
PC003  
PC004

Oficina Única de Trámite Legislativo  
Oficina de Servicios Legislativos de Puerto Rico  
Fax: (787) 737-5007 | www.osla.pr.gov | tramitedeleges.pr

Oficina Única de Trámite Legislativo  
Supervisión y Control de Proyectos Legislativos

Portavoz Oficial de los Oficinas de Servicios Legislativos de Puerto Rico  
Derechos Reservados © 2016 | Autorización Legal

## 2

### Tramite Legislativo / Legislative Process

#### Seleccionar la página del Proceso Legislativo te lleva aquí.

En esta página, puedes establecer filtros en los términos de cuatro años, cuerpos legislativos, medidas, el número de la medida, la fecha de presentación, autor, seleccionar casillas para incluir otros autores y coautores, eventos, fechas para la búsqueda del proceso, y una pestaña desplegable para seleccionar la comisión.

#### Selecting the Legislative Process page brings you here.

On this page you can set filters on the four year terms, bodies, measures, the number of the measure, the filing date, author, select checkboxes to include other authors and co-author, events, dates for the process search, and a drop down select commission tab.

3

**Al completar algunos o todos los filtros aquí, tus resultados se mostrarán a la derecha.**  
Verás los procesos legislativos en el lado derecho, y al final de cada uno verás el estado de su presentación y aprobación. Al seleccionarlo, te llevará a una nueva página.

**Filling some or all filters filled here, your results show on the right.**

You will see the legislative processes on your right and at the bottom of each you will see the status of its filing and approval. Selecting it will bring you to a new page.

The screenshot shows a search interface for bills. The search parameters are:

- Filtros:
  - Comisión: 2021-2024
  - Categoría: Todas
  - Tipo de Medida: Todas
  - Número de Medida: E) P00001
- Fecha de Redacción:
  - Desde: mm / dd / yyyy
  - Hasta: mm / dd / yyyy
  - Prox en Título: ...
- Autor:
  - Escribir para buscar: ...
- Incluir: Autor, Co-Autor
- Evento:
  - Escribir para buscar: ...
- Desde: mm / dd / yyyy
- Hasta: mm / dd / yyyy
- Comisión: Todas

Two bill entries are displayed:

**Medida: Resolución de la Cámara BIC0958** **Radicode: 2019-03-10**  
**Autor(es):** Luis Jover Burgos Muñiz

**Título:** Para ordenar a los comisiones de Autonomía Municipal, Descentralización y Regionalización, y de Vivienda y Desarrollo Urbano de la Cámara de Representantes del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, realizar una investigación para determinar cuántidas hipotecas legales totales sobre bienes inmuebles hoy constituidas en el Registro de la Propiedad, o fijar del Centro de Recaudación de Ingresos Municipales (CIRIM), del Fondo Libre Asociado de Puerto Rico o de cualquier otra agencia o dependencia del Gobierno, que estén en proceso de embargo, ejecución o cancelación, y determinar la viabilidad de hacer un inventario de estos bienes inmuebles, que pudieran ser adjudicados y desatendidos como vivienda de interés social para personas sin hogar, y para otras fines relacionados. Imputarlos como有待解决的.

**Medida: Proyecto del Senado P150002** **Radicode: 2020-01-02**  
**Autor(es):** Rubin Ruiz Rivera, Rosario Ruiz Nieves, José Luis Domínguez Santiago

**Título:** Para crear el Plan Integral de Salud del Estado Libre Asociado de Puerto Rico para que cubra a todos los puertorriqueños que sean residentes bona fide del país; establecer la nueva política pública de salud en Puerto Rico; crear la Administración Central del Plan Integral de Salud de Puerto Rico; corporación pública que pondrá en vigor y administrará el Plan Integral de Salud de Puerto Rico; ofrecer sus servicios, difundir y promover las principales principios de integridad, equidad, accesibilidad, responsabilidad ciudadana, libre selección, distribución de recursos, regionalización, eficiencia, educación y promoción; establecer los beneficios y servicios de salud física y mental e la ciudadanía puertorriqueña; establecer la Junta de Gestión del Plan Integral de Salud de Puerto Rico, sus autoridades y su funcionamiento; establecer la Comisión de Evaluación y Revisión del Plan Integral de Salud de Puerto Rico; establecer la Comisión de Asuntos de los Pueblos; y la Comisión de Promoción, entre otros órganos y comités, quienes, sobre las bases del Plan Integral de Salud de Puerto Rico, dispondrán sobre las contrataciones y contratos de servicios; establecer sobre recompensas de dólares y perjuicios; autorizar a dicha Corporación a desarrollar, consultar, ampliar, mejorar, entender y conservar proyectos para el establecimiento de facultades de salud; proveer para el financiamiento y refinanciamiento de tales proyectos mediante la emisión de bonos y papeles por dicha Corporación; establecer la Cuenta Corriente y crear el Fondo de Infraestructuras de Salud; disponer sobre el acercamiento y usos de los fondos de Infraestructura; autorizar los convenios con otras agencias, corporaciones públicas, instrumentos y subvenciones políticas del Gobierno del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, tanto las facultades de salud; conferir poderes a otras agencias y subvenciones políticas del Gobierno del Estado Libre Asociado de Puerto Rico en relación con dichos proyectos, y para otros fines.

4

**Seleccionar la página te llevará a ver los detalles del Proceso Legislativo, incluyendo:**  
Las fechas del término de cuatro años, la fecha de presentación, el tipo de medida, el cuerpo legislativo, y la descripción de la medida.

Al seleccionar el menú de abajo, la información se organiza entre eventos, autores, documentos, y registros.

Puedes descargar los documentos relacionados y ver los detalles de cada categoría.

**Selecting the page will bring you to see the details of the Legislative Process, including:**  
The four year term dates, date of filing, type of measure, the legal body, and the description of the measure.

Selecting the menu below sorts the information between events, authors, documents, records.

You can download the related documents and see the details of each category.

SOTRA

Inicio Trámite Legislativo Trámite Legislativo V2 Pronunciamiento Legislativo - Directorio de Asambleas Legislativas Ayuda Informe Ordenanzas

[Cámaras](#)

**Medida: Resolución de la Cámara (RC0951)**

Codificación: 2023-2024 Fecha de Redacción: 2013-03-10 Tipo de Medida: Resolución de la Cámara Cuerpo: Cámara de Representantes

Equivalente: No existe

**Título:** Para ordenar a los comisiones de Autonomía Municipal, Descentralización y Regionalización, y de Vivienda y Desarrollo Urbano de la Cámara de Representantes del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, realizar una investigación para determinar cuantos hipotecas legales existentes sobre bienes inmuebles hoy constituidos en el Registro de la Propiedad, o favor del Centro de Recaudación de Ingresos Municipales (CRIM), del Estado Libre Asociado de Puerto Rico o de cualquier otra agencia o dependencia del Gobierno, que estén en proceso de embargo, ejecución o cancelación, y determinar la viabilidad de hacer un inventario de estos bienes inmuebles, que pudieren ser adquiridos y desarrollados como vivienda de interés social para personas sin hogar y para otros fines resarcidores, inmuebles hoy constituidos o favor del Centro de Recaudación de Ingresos Municipales (CRIM), del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, o de cualquier otra agencia o dependencia del Gobierno en el Registro de la Propiedad que estén en proceso de embargo, ejecución o cancelación, para determinar la viabilidad de hacer un inventario de estos bienes inmuebles que pudieran ser adquiridos y desarrollados como vivienda de interés social para personas sin hogar.

Eventos	Autores	Documentos	Puntuaciones
Redactado Fecha: 2013-03-10 <a href="#">RC0951.docx</a>			
Revisado o Comisionado(s) Fecha: 2023-09-14 Comisionado(s): Comisión de Asuntos Internos			
Aprobado en Primera Lectura de la Cámara Fecha: 2023-09-14			
Ver Informe: Comisión rendido con exenciones Fecha: 2023-09-12 <a href="#">RC0951-1.docx</a>			
Comisionado(s): Comisión de Asuntos Internos			

## 5

### A continuación, se muestra un ejemplo de la página de autores.

Aquí puedes ver una imagen del autor, su nombre y cargo, y un enlace a sus detalles.

### Below is an example of the authors page.

Here you can see an image of the author, their name and position, and have a link to their details.

SOTRA

Inicio Trámite Legislativo Trámite Legislativo V2 Pronunciamiento Legislativo - Directorio de Asambleas Legislativas Ayuda Informe Ordenanzas

[Cámaras](#)

**Medida: Resolución de la Cámara (RC0951)**

Codificación: 2023-2024 Fecha de Redacción: 2013-03-10 Tipo de Medida: Resolución de la Cámara Cuerpo: Cámara de Representantes

Equivalente: No existe

**Título:** Para ordenar a los comisiones de Autonomía Municipal, Descentralización y Regionalización, y de Vivienda y Desarrollo Urbano de la Cámara de Representantes del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, realizar una investigación para determinar cuantos hipotecas legales existentes sobre bienes inmuebles hoy constituidos en el Registro de la Propiedad, o favor del Centro de Recaudación de Ingresos Municipales (CRIM), del Estado Libre Asociado de Puerto Rico o de cualquier otra agencia o dependencia del Gobierno, que estén en proceso de embargo, ejecución o cancelación, y determinar la viabilidad de hacer un inventario de estos bienes inmuebles, que pudieren ser adquiridos y desarrollados como vivienda de interés social para personas sin hogar y para otros fines resarcidores, inmuebles hoy constituidos o favor del Centro de Recaudación de Ingresos Municipales (CRIM), del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, o de cualquier otra agencia o dependencia del Gobierno en el Registro de la Propiedad que estén en proceso de embargo, ejecución o cancelación, para determinar la viabilidad de hacer un inventario de estos bienes inmuebles que pudieran ser adquiridos y desarrollados como vivienda de interés social para personas sin hogar.

Eventos	Autores	Documentos	Puntuaciones
Foto Legislatador: Rep. Luis Janet Burgos Muñiz Autor:			
		Representante por Acumulación, Proyecto Dignidad	Detalles

## 6

**Si seleccionas el enlace de detalles, serás dirigido a esta página.**

Aquí puedes ver la información ampliada del autor, que incluye:

- La duración de su término de cuatro años.
- El partido político al que están afiliados.
- El cuerpo legislativo en el que participan.
- Su asamblea.
- Número de teléfono.
- Correo electrónico gubernamental.

Desplazándote hacia el menú de banner inferior, se abrirá una lista de medidas en las que el autor está involucrado, una lista de documentos, y una lista de registros al seleccionar sus respectivas pestañas.

**If you select on the details link you are brought to this page.**

Here you can see the author's expanded information including:

- The extent of their four year term.
- The political party they're affiliated with.
- The legal body they are involved in.
- Their assembly.
- Phone number.
- Government email

Scrolling to the banner menu below opens up the list of measures this author is involved with, a list of documents, and a list of records by selecting their respective tabs.

The screenshot shows a detailed profile of Representative Luis J. Burgos Muñiz. At the top, there is a back button labeled 'Regresar' and a code 'Código: C44'. Below this, there is a photo placeholder 'Foto Legislador' and a list of details: Nombre: Luis J. Burgos Muñiz, Ciudad: San Juan, Partido: Proyecto Dignidad, Cuerpo: Cámara de Representantes, Asamblea: Representante por Acumulación, Contacto: (787) 422-4979, Email: lburgos@camara.pr.gov. Below this section, there are three tabs: 'Medidas', 'Documentos', and 'Prontuarios'. The 'Medidas' tab is selected, showing two entries: 'Medida: (PC0339) - Radicada: 2021-01-08' and 'Medida: (PC0340) - Radicada: 2021-01-08'. Both entries have a brief description and a link to view more details.

**7**

## A continuación, se muestra un ejemplo de la página de documentos.

Aquí puedes ver una lista de todos los documentos disponibles para que los descargues.

### Below is an example of the documents page.

Here you can see a list of all the documents made available for you to download.

The screenshot shows a web browser displaying the SUTRA (Servicio de Documentos Legislativos) website. The top navigation bar includes links for Inicio, Trámite Legislativo, Trámite Legislativo V2, Pronóstico Legislativo, Directorio de Asamblea Legislativa, Ayuda, Informe, and Ordenanzas. A search bar is located at the top right. The main content area is titled "Trámites" and displays a specific document entry:

**Medida: Resolución de la Cámara (RC0951)**

Cuadriennio: 2021-2024 | Fecha de Redacción: 2013-03-10 | Tipo de Medida: Resolución de la Cámara | Cuerpo: Cámara de Representantes

Equivalente: No dato

**Título:** Para ordenar a las comisiones de Autonomía Municipal, Descentralización y Regionalización, y de Vivienda y Desarrollo Urbano de la Cámara de Representantes del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, realizar una investigación para determinar cuántas hipótesis legales lícitas sobre bienes inmuebles hoy constituidos en el Registro de la Propiedad, al favor del Centro de Recaudación de Ingresos Municipales (CRIM), del Estado Libre Asociado de Puerto Rico o de cualquier otra agencia o dependencia del Gobierno, que estén en proceso de embargo, ejecución o concesión, y determinar la viabilidad de hacer un inventario de estos bienes inmuebles, que pudieran ser adquiridos y desarrollados como vivienda de interés social para personas sin hogar; y para otras fines relacionadas. igualmente hoy constituidas al favor del Centro de Recaudación de Ingresos Municipales (CRIM), del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, o de cualquier otra agencia o dependencia del Gobierno en el Registro de la Propiedad que estén en proceso de embargo, ejecución o concesión, para determinar la viabilidad de hacer un inventario de estos bienes inmuebles que pudieran ser adquiridos y desarrollados como vivienda de interés social para personas sin hogar.

Below the title, there are tabs for Eventos, Autores, Documentos (which is selected and highlighted in blue), and Pronósticos. A message "Documentos no encontrados" is displayed below the tabs.

## 8

### A continuación, se muestra un ejemplo de la página de registros.

Aquí puedes ver una lista de todos los registros disponibles para que los descargues.

### Below is an example of the records page.

Here you can see a list of all the records made available for you to download.

The screenshot shows a web page from the SUTRA (Servicio de Órgano de Servicios Legislativos) website. The top navigation bar includes links for Inicio, Trámite Legislativo, Trámite Legislativo V2, Pronotario Legislativo, Directorio de Asamblea Legislativa, Ayuda, Informe, and Ordenanzas. A circular logo is on the right. Below the navigation is a breadcrumb trail: < Trámites. The main content area displays a record for a resolution:

**Medida: Resolución de la Cámara (RC0951)**

Cuatrienio: 2021-2024 | Fecha de Redacción: 2013-03-10 | Tipo de Medida: Resolución de la Cámara | Cuerpo: Cámara de Representantes

Equivaleente: No dato

**Título:** Para ordenar a las comisiones de Autonomía Municipal, Descentralización y Regionalización, y de Vivienda y Desarrollo Urbano de la Cámara de Representantes del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, realizar una investigación para determinar cuáles hipótesis legales nítidas sobre bienes inmuebles hoy constituidos en el Registro de la Propiedad, a favor del Centro de Recaudación de Ingresos Municipales (CRIM), del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, o de cualquier otra agencia o dependencia del Gobierno, que pudieren ser adquiridos y desarrollados como vivienda de interés social para personas sin hogar, y para otros fines relevantes, inmuebles hoy constituidos a favor del Centro de Recaudación de Ingresos Municipales (CRIM), del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, o de cualquier otra agencia o dependencia del Gobierno en el Registro de la Propiedad que estén en proceso de embargo, ejecución o concesión, para determinar la viabilidad de hacer un inventario de estos bienes inmuebles que pudieran ser adquiridos y desarrollados como vivienda de interés social para personas sin hogar.

Below the title, there are tabs for Eventos, Autores, Documentos, and Pronotarios. The Pronotarios tab is currently selected. At the bottom left, it says "Pronotarios header".

9 of 22

9

## Prontuario Legislativo / Legislative Docket

Seleccionar el Prontuario Legislativo abre un menú desplegable.

Aquí puedes preseleccionar el tipo de búsqueda que realizarás dentro de los prontuarios.

**Selecting the Legislative Docket opens up a drop down menu.**

Here you can pre-select the type of search you will make under the dockets.

The screenshot shows a web-based legislative search interface. At the top, there are three main navigation tabs: "Trámite Legislativo", "Prontuario Legislativo" (which is currently selected, indicated by a dropdown arrow), and "Directorio de Asamblea". Below these, a secondary dropdown menu is open, titled "Busqueda de Leyes Aprobadas". This menu contains four options: "Busqueda de Enmiendas", "Busqueda de Leyes por un AÑO", and "Busqueda de Res. Conj. por Año". At the bottom of the interface, there are two informational labels: "Fecha de Radicación: 2013-03-10" and "Tipo de Medida: Resolución de la Cámara".

## 10

**Al hacer tu selección del menú desplegable al seleccionar el Prontuario Legislativo, llegas aquí.**

En esta página, puedes establecer filtros en los términos de cuatro años, la ley, el título, la fecha de firma, el tema y las opciones desplegables de enmienda.

**Making your drop down menu selection from selecting Legislative Docket brings you here.**

On this page you can set filters on the four year terms, law, title, the signing date, topic, amendment drop down options.

The screenshot shows the SUTRA website's search interface for legislative documents. The top navigation bar includes links for Inicio, Trímite Legislativo, Trímite Legislativo V2, Prontuario Legislativo (with a dropdown arrow), Directorio de Asamblea Legislativa, Ayuda, Informe, and Ordenanzas. A user icon is also present. The main search area is titled 'BÚSQUEDA DE LEYES'. It contains several search fields and dropdown menus:

- Prontuario - Búsqueda de LEYES**
- Cuatrimestre:** 1995-1998
- Ley:**
- Título:**
- Fecha de Firma**
  - Desde:  mm / dd / yyyy
  - Hasta:  mm / dd / yyyy
- Término:**
  - Escribir para buscar...
  - Enmiendas:**
    - Código que enmenda:
    - Nombre:
    - Regla que enmenda:
    - Todos...
  - Planes de Reorganización:**
    - Todos...
- Buscar** button

## 11

**Al completar algunos o todos los filtros aquí, tus resultados se mostrarán a la derecha.**  
Verás las leyes a tu derecha. Al seleccionarlas, te llevarán a una nueva página.

**Upon filling some or all filters filled here, your results show on the right.**

You will see the laws on your right. Selecting it will bring you to a new page.

The screenshot shows the SUTRA Legislative Docket search interface. It features two main search panels side-by-side. The left panel is titled 'PONTUARIO - BÚSQUEDA DE LEYES' and includes fields for 'Número de Ley' (Law Number) set to 'Ley 1085 1988', 'Palabra en Título' (Title Word), 'Fecha de Firma' (Signature Date) from 'Año 1988 / yyyy' to 'Año 1992 / yyyy', and 'Término' (Term). The right panel is titled 'BÚSQUEDA DE LEYES' and includes a note about Article 17 of Law No. 24 of 22 de abril de 1988, amending the Law of the National Census of Puerto Rico, regarding the place of residence at the time of birth. It also has fields for 'Tema' (Topic) and 'Subtema' (Subtopic), both currently set to 'No dato'. Navigation buttons for 'Previous' and 'Next' are visible at the bottom of each panel.

## 12

**Seleccionar la página te llevará a ver los detalles del Docket Legislativo, que incluyen:**  
Las fechas del término de cuatro años, la fecha de efecto, el número de ley, el título, el tema y el subtema.

Al seleccionar el menú de abajo, la información se organiza entre eventos, autores y documentos.

Puedes descargar los documentos relacionados y ver los detalles de cada categoría.

**Selecting the page will bring you to see the details of the Legislative Docket, including:**

The four year term dates, date of effect, law number, title, theme and subtheme.

Selecting the menu below sorts the information between events, authors, documents.

You can download the related documents and see the details of each category.

SUTRA Inicio Trámite Legislativo Trámite Legislativo V2 Puntualizar Legislativo Directorio de Asamblea Legislativa Ayuda Informe Ordenanzas

[X](#) Volver

**Ley: Ley Núm. 76**

Cotriene: 1985-1988 Fecha de Efectividad: 1988-01-01 Ley Núm.: 76

Título: Para enmendar el Artículo 17 de la Ley Núm. 24 de 22 de abril de 1981, enmendada, conocida como "Ley del Registro Demográfico de Puerto Rico", a los fines de establecer que toda inscripción de nacimiento se hará en el Registro Local del lugar donde se establezca la residencia permanente del nacido.

Tema: No dato Subtema: No dato

Eventos	Autores	Documentos
<b>Redicado</b> Fecha: 1985-02-14 <a href="#"># PDRH1.pdf</a>		
<b>Ley Núm. 76</b> Fecha: 1987-07-02		
<b>Referido o Comisión(es)</b> Fecha: 2024-04-10 Comisión(es): Comisión de lo Jurídico, Comisión de Salud y Calidad Ambiental		
<b># Informe Comisión rendido con enmiendas</b> Fecha: 2024-04-10 <a href="#"># PDRH1.Informe_B2.pdf</a> Comisión(es): Comisión de lo Jurídico		
<b># Informe Conjunto Comisiones rendido con enmiendas</b> Fecha: 2024-04-10 <a href="#"># PDRH1.Informe_B1.pdf</a> Comisión(es): Comisión de lo Jurídico, Comisión de Salud y Calidad Ambiental		

13

A continuación, se muestra un ejemplo de la pestaña de autores.

Below is an example of the author's tab.

SUTRA Inicio Trámite Legislativo Trámite Legislativo V2 Puntualizar Legislativo Directorio de Asamblea Legislativa Ayuda Informe Ordenanzas

[X](#) Volver

**Ley: Ley Núm. 76**

Cotriene: 1985-1988 Fecha de Efectividad: 1988-01-01 Ley Núm.: 76

Título: Para enmendar el Artículo 17 de la Ley Núm. 24 de 22 de abril de 1981, enmendada, conocida como "Ley del Registro Demográfico de Puerto Rico", a los fines de establecer que toda inscripción de nacimiento se hará en el Registro Local del lugar donde se establezca la residencia permanente del nacido.

Tema: No dato Subtema: No dato

Eventos	Autores	Documentos
<b>Foto Legislador</b> Sen. Miguel A. Hernández Agosto Autor	<b>Senador por Acumulación, Partido Popular Democrático</b> <a href="#">Detalles</a>	
<b>Foto Legislador</b> Sen. Antonio J. Fier Alzamora Autor	<b>Senador Distrito IV (Aguadilla), Partido Popular Democrático</b> <a href="#">Detalles</a>	

## 14

A continuación, se muestra un ejemplo de la pestaña de documentos.

Below is an example of the documents tab.

The screenshot shows a web page with a dark blue header containing the SOTRA logo and various menu options: Inicio, Trámite Legislativo, Trámite Legislativo V2, Pormenor Legislativo, Directorio de Asamblea Legislativa, Ayuda, Informe, and Ordenanzas. A user profile icon is in the top right corner. The main content area has a light gray background. At the top left of this area is a link to 'Volver'. Below it, the text 'Ley: Ley Núm. 76' is displayed, followed by 'Código: 1965-1968', 'Fecha de Efectividad: 1968-01-01', and 'Ley Núm.: 76'. A note states: 'Para enmendar el Artículo 17 de la Ley Núm. 24 de 22 de abril de 1961, enmendada, conocida como "Ley del Registro Demográfico de Puerto Rico", a los fines de establecer que todo inscripción de nacimiento se hará en el Registro Local del lugar donde se establezca la residencia permanente del nacido.' Underneath, 'Tema: No data' and 'Subtema: No data' are listed. At the bottom of the content area, there are three tabs: 'Eventos', 'Autores', and 'Documentos'. The 'Documentos' tab is currently selected, and the message 'Documentos no encontrados' is displayed below it. The rest of the page is a large, empty white space.

## Directorio de la Asamblea Legislativa / Legislative Assembly Directory

**Seleccionar la página del Directorio de la Asamblea Legislativa te lleva aquí.**

En esta página, puedes establecer filtros en el nombre de la asamblea, los términos de cuatro años, el partido político, el cuerpo legal y el distrito, todos excluyendo el nombre, que son menús desplegables para seleccionar campos.

**Selecting the Legislative Assembly Directory page brings you here.**

On this page you can set filters on the name of the assembly, four year terms, political party, legal body, and district, all excluding the name being drop down menus to select fields from.

The screenshot shows a web-based search interface for the Legislative Assembly. At the top, there is a navigation bar with links to 'Inicio', 'Trámite Legislativo', 'Trámite Legislativo V2', 'Pronunciamientos', 'Directorio de Asamblea Legislativa' (which is the active tab), 'Ayuda', 'Informe', and 'Ordenanzas'. On the right side of the header is a user profile icon. Below the header, there are two main sections: 'BÚSQUEDA DE LEGISLADOR' on the left and 'DIRECTORIO DE ASAMBLEA LEGISLATIVA' on the right. The 'BÚSQUEDA DE LEGISLADOR' section contains several dropdown menus for filtering: 'Nombre' (with 'Cuentame' selected), 'Cuentame' (with '1985-1988' selected), 'Partido' (with 'Todos...' selected), 'Cuerpo' (with 'Todos...' selected), and 'Distrito' (with 'Todos...' selected). A 'Buscar' button is located at the bottom of this section. The 'DIRECTORIO DE ASAMBLEA LEGISLATIVA' section is currently empty, showing a light gray background.

**16**

**Al completar algunos o todos los filtros aquí, tus resultados se mostrarán a la derecha.**  
Verás a los legisladores a tu derecha. Al seleccionarlos, te llevarán a una nueva página.

**Upon filling some or all filters filled here, your results show on the right.**

You will see the legislators on your right. Selecting it will bring you to a new page.

The screenshot shows the SUTRA legislative website's search interface. On the left, there is a search form titled "BÚSQUEDA DE LEGISLADOR" with fields for Name, Cuentanro (1985-1988), Partido (Todos...), Género (Todos...), and Dirección (Todos...). A "Buscar" button is located below the form. To the right, there are two search results boxes under the heading "DIRECTORIO DE ASAMBLEA LEGISLATIVA". Each result box contains a "Código: S04" and a "Foto Legislator" link, followed by the legislator's name, constituency, party, chamber, assembly, and contact information. The first result is for Miguel A. Díaznes Soto and the second for Rubén Bernés Martínez.

Código:	Nombre:	Cuentanro:	Partido:	Cuerpo:	Asamblea:	Contacto:
S04	Miguel A. Díaznes Soto	1985-1988	Partido Popular Democrático	Senado	Senador Distrito IV (Aguadilla)	Email
S02	Rubén Bernés Martínez	1985-1988	Partido Independiente Puerorriqueño	Senado	Senador por Acumulación	Email

**17**

## **Al seleccionar al legislador, te llevarán aquí.**

En esta página, puedes ver las medidas, documentos y registros afiliados al legislador.

Puedes descargar documentos, ver información sobre las medidas y descargar registros.

## **Upon selecting the Legislator you are brought here.**

On this page you can see the measures, documents, and records affiliated with the legislator.

You can download documents, see measure information, and download records.

The screenshot shows the SUTRA (Servicio de Información Legislativa) website. At the top, there is a dark header with the SUTRA logo and several navigation links: Inicio, Trámite Legislativo, Trámite Legislativo V2, Prontuario Legislativo, Directorio de Asambleas Legislativas, Ayuda, Informe, and Ordenanzas. On the right side of the header is a user icon. Below the header, the main content area has a dark background. At the top left of this area, there is a back arrow labeled "Regresar" and the text "Código: S04" followed by "Foto Legislador". To the right of this, there is a box containing the legislator's details: Nombre: Miguel A. Díaz Soto, Cuentanro: 1985-1988, Partido: Partido Popular Democrático, Cuerpo: Senado, Asamblea: Senador Distrito IV (Aguadilla), Contacto: Email. Below this section, there are three tabs: Medidas, Documentos, and Prontuarios. Under the "Medidas" tab, there are three cards, each representing a measure. The first card is for "Medida: IP50004" (Radicada: 1985-01-02), titled "Para enmendar los Secciones 1 y 5 de la Ley Núm. 66 de 13 de mayo de 1986, según enmendada, a los fines de aumentar el importe del hogar seguro de \$1,500 a \$5,000.". The second card is for "Medida: IP50015" (Radicada: 1985-01-14), titled "Para enmendar el Artículo 5 de la Ley Núm. 124 de 20 de julio de 1979, según enmendada, conocida como "Ley de la Autoridad para la Administración y Desarrollo de Punta Borinquen", a los fines de devolver los poderes de Presidente de la Junta de Directores de la Autoridad para la Administración y Desarrollo de Punta Borinquen al Primer Ejecutivo.". The third card is for "Medida: IP50036" (Radicada: 1985-01-17), titled "Para adicionar un inciso (y) al Artículo 201 y enmendar el Artículo 298 del Código Político de Puerto Rico de 1902, según enmendado, a fin de eximir de tributación la propiedad mueble intangible y la propiedad mueble que se importe a Puerto Rico para ser nuevamente exportada, después de ser elaborada, ensamblada o en algún otro forma trabajada".

17 of 22

**18**

A continuación, se muestra un ejemplo de la pestaña de documentos.

Below is an example of the documents tab.

The screenshot shows the SUTRA web application interface. At the top, there is a dark blue header bar with the logo 'SUTRA' on the left and several menu items: Inicio, Trámite Legislativo, Trámite Legislativo V2, Prontuario Legislativo (with a dropdown arrow), Directorio de Asamblea Legislativa, Ayuda, Informe, and Ordenanzas. On the far right of the header is a user icon. Below the header, the main content area has a white background. A modal window is open in the center, titled 'Regresar'. Inside the modal, the legislator's code 'S04' is displayed, followed by their name 'Miguel A. Deynes Soto', birth year '1985-1988', party 'Partido Popular Democrático', body 'Senado', assembly 'Senador Distrito IV (Aguadilla)', contact information, and email. Below the modal, there is a navigation bar with three tabs: 'Medidas', 'Documentos' (which is underlined, indicating it is the active tab), and 'Prontuarios'. Underneath the navigation bar, the text 'Documentos no encontrados.' is displayed. The entire screenshot is enclosed in a light gray border.

**19**

A continuación, se muestra un ejemplo de la página de prontuarios.

Below is an example of the records page.

This screenshot is similar to the previous one but shows the 'Prontuarios' tab selected in the navigation bar. The modal window displays the same information as before: legislator code 'S04', name 'Miguel A. Deynes Soto', birth year '1985-1988', party 'Partido Popular Democrático', body 'Senado', assembly 'Senador Distrito IV (Aguadilla)', contact information, and email. The 'Prontuarios' tab is underlined. Below the modal, the text 'Prontuarios header' is visible. The rest of the interface is identical to the previous screenshot, including the header and footer.

## Legislación Municipal / Municipal Legislation

**Seleccionar la página del Legislación Municipal te lleva aquí.**

En esta página, puedes establecer filtros en los municipios, serie, años, el número de ordenanza, Frase en Titulo, y los parametros de las fechas de aprobación.

**Selecting the Municipal Legislation page takes you here.**

On this page, you can set filters for municipalities, series, years, ordinance numbers, phrases in the title, and the parameters for approval dates.

The screenshot shows the SUTRA Legislative System interface. At the top, there are tabs for Inicio, Trámite Legislativo, Logeo, Promoción Legislativa, Directorio de Asambleas Legislativas, Informe, and Legislación Municipal. The Legislación Municipal tab is selected. On the left, there is a sidebar with 'Filters' and dropdown menus for Municipio (Todos), Serie (2019-2024), Año, Num. Ordenanza, and Frase en Título. Below this is a section for 'Fecha de Aprobación' with 'Desde' (mm-dd-yyyy) and 'Hasta' (mm-dd-yyyy) fields. A 'Buscar' button is also present. The main content area displays a list of ordinances. One ordinance from Mayaguez is highlighted:

**Ordenanza: 21**  
Municipio: MAYAQUEZ Serie: 2018-2019 Año: 2019 Aprobado: 6/3/2019  
Título: Para adoptar el nuevo reglamento de subastas y solicitudes de propuestas del Municipio Autónomo de Mayaguez; Derogar el reglamento de subastas, promulgado el 4 de octubre de 1996; y, para otros fines.

Other ordinances listed include:

- Ordenanza: 1**  
Municipio: GUANICA Serie: 2019-2020 Año: 2019 Aprobado: 6/24/2019  
Título: Para Autorizar al Alcalde de Guánica, Honorable Santos Seda Nazario, a conceder al Señor Wilfredo Nazario Quijano y a la Señora Gudelia Velázquez Muñiz el usufructo el solar localizado en la calle J, número 79 del barrio Ensenada, Guánica, Puerto Rico; y para otros fines.
- Ordenanza: 2**  
Municipio: GUANICA Serie: 2019-2020 Año: 2019 Aprobado: 7/16/2019  
Título: Para autorizar al Hon. Santos Seda Nazario, Alcalde del Municipio de Guánica, para emendar el reglamento para el uso y administración de los centros comunitarios rurales y urbanos en la jurisdicción del Municipio de Guánica; y para otros fines.
- Ordenanza: 3**  
Municipio: GUANICA Serie: 2019-2020 Año: 2019 Aprobado: 8/27/2019  
Título: Para autorizar al Honorable Santos Seda Nazario, Alcalde del Municipio de Guánica, a formalizar un acuerdo de colaboración con servicios legales de Puerto Rico, INC., o los fines de ofrecer un espacio en la casa Alcaldía, para que dicha entidad, pueda ofrecer servicios a las personas que cualifiquen; y para otros fines.
- Ordenanza: 4**  
Municipio: GUANICA Serie: 2019-2020 Año: 2019 Aprobado: 8/27/2019  
Título: Autorizar al Honorable Santos Seda Nazario, Alcalde del Municipio de Guánica, a realizar transacción de compraventa de la propiedad ubicada en la barriada Esperanza, ext. calle Santa Rosa #57 Guánica Puerto Rico, o la constituyente Kassandra A. Molina Sepulveda, la cual es subvencionada bajo el programa Neighborhood Stabilization Program,...

At the bottom of the page, there are navigation links: Anterior, 1 de 662, and Siguiente →. The footer contains the SUTRA logo, the Office of the Legislative Assembly of Puerto Rico logo, and a copyright notice: Puerto Rico Office of the Office of the Legislative Assembly of Puerto Rico. Derechos Reservados © 2018 | Asamblea Legislativa.

**21**

**Al seleccionar la pestaña de Resoluciones, se filtrarán todos los resultados de ordenanzas a Resoluciones.**

**Selecting the resolutions tab will filter all results from Ordinance to Resolutions.**

The screenshot shows the SUTRA legislative system interface. At the top, there is a navigation bar with links for Inicio, Trámite Legislativo, Logout, Pronunciamiento Legislativo, Directorio de Asamblea Legislativa, Informe, and Legislación Municipal. The 'Legislación Municipal' link is underlined, indicating it is the active page. Below the navigation bar, there is a 'Filtros' section with dropdown menus for 'Municipio' (Todos), 'Serie' (2023-2024), and 'Año'. There are also input fields for 'Nombre de Resolución' and 'Título en Título'. To the right of these filters is a search button. On the far right of the header, there are two tabs: 'Ordenanzas' (highlighted with a red border) and 'Resoluciones'. The main content area is titled 'Resoluciones' and displays four resolution entries:

- Resolución: 1**  
Municipio: MAYAGUEZ Serie: 2018-2019 Año: 2019 Aprobado: 6/3/2019  
Título: Para adoptar el nuevo reglamento de subastas y solicitudes de propuestas del Municipio Autónomo de Mayagüez; Derogar el reglamento de subastas, promulgado el 4 de octubre de 1996; y, para otros fines.
- Resolución: 2**  
Municipio: GUANICA Serie: 2019-2020 Año: 2019 Aprobado: 6/24/2019  
Título: Para Autorizar al Hon. Santos Seda Nazario, Alcalde del Municipio de Guánica, a conceder al Señor Wilfredo Nazario Quijano y a la Señora Gudelia Velázquez Muñiz el usufructo del solar localizado en la calle J, número 79 del barrio Ensenada, Guánica, Puerto Rico; y para otros fines.
- Resolución: 3**  
Municipio: GUANICA Serie: 2019-2020 Año: 2019 Aprobado: 7/16/2019  
Título: Para autorizar al Hon. Santos Seda Nazario, Alcalde del Municipio de Guánica, para enmendar el reglamento para el uso y administración de los centros comunitarios rurales y urbanos en la jurisdicción del Municipio de Guánica; y para otros fines.
- Resolución: 4**  
Municipio: GUANICA Serie: 2019-2020 Año: 2019 Aprobado: 8/27/2019  
Título: Autorizar al Honorable Santos Seda Nazario, Alcalde del Municipio de Guánica, a realizar transacción de compraventa de la propiedad ubicada en la barriada Esperanza, ext. calle Santa Rosa # 57 Guánica Puerto Rico, a la constituyente Kassandra A. Molina Sepulveda, lo cual es subencionado bajo el programa Neighborhood Stabilization Program,...

At the bottom of the page, there are navigation links for 'Anterior' and 'Siguiente', and a footer with copyright information for the Puerto Rican Legislative Assembly.

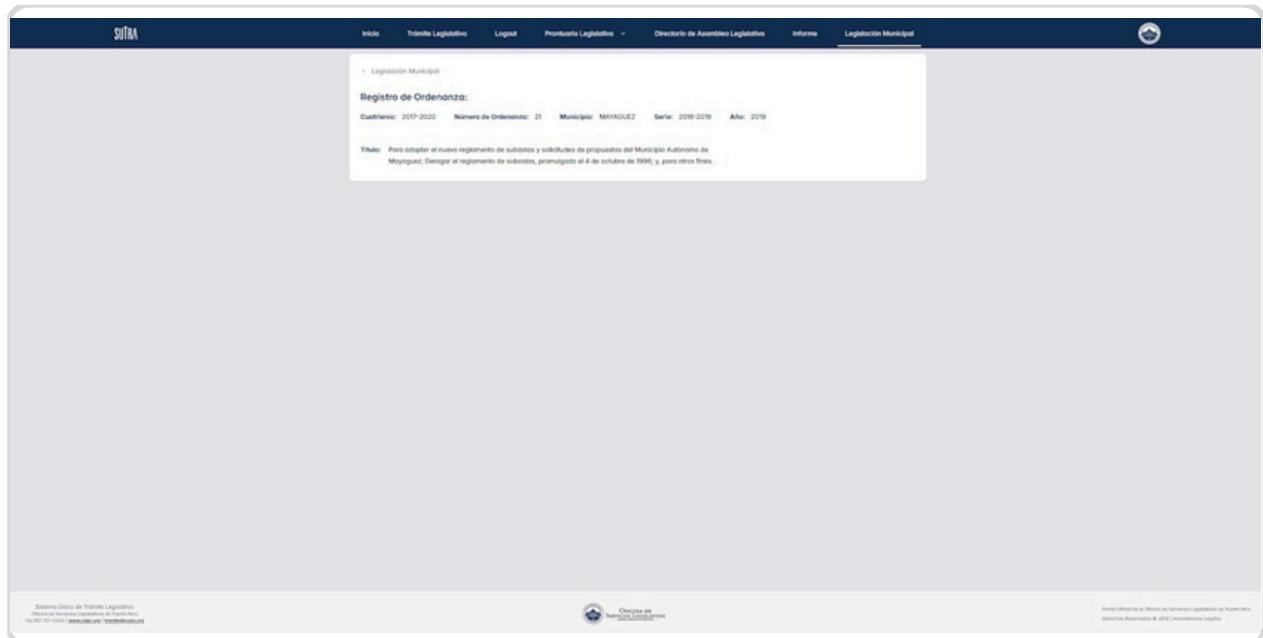
## 22

**Al seleccionar la Ordenanza o Resolución, la página se dirige a una página con sus detalles.**

Incluye el cuatrienio en el que fue establecida, el número de ordenanza, el municipio al que se aplicó, el año de la serie, el año en que se estableció y su título.

**Upon selecting the Ordinance or Resolution, the page is directed to a page with its details.**

Including the four year term it was established in, the number of ordinance, municipality it was applied to, the series year, the year it was established, and its title.





**OFICINA DE  
SERVICIOS LEGISLATIVOS**

— ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO —